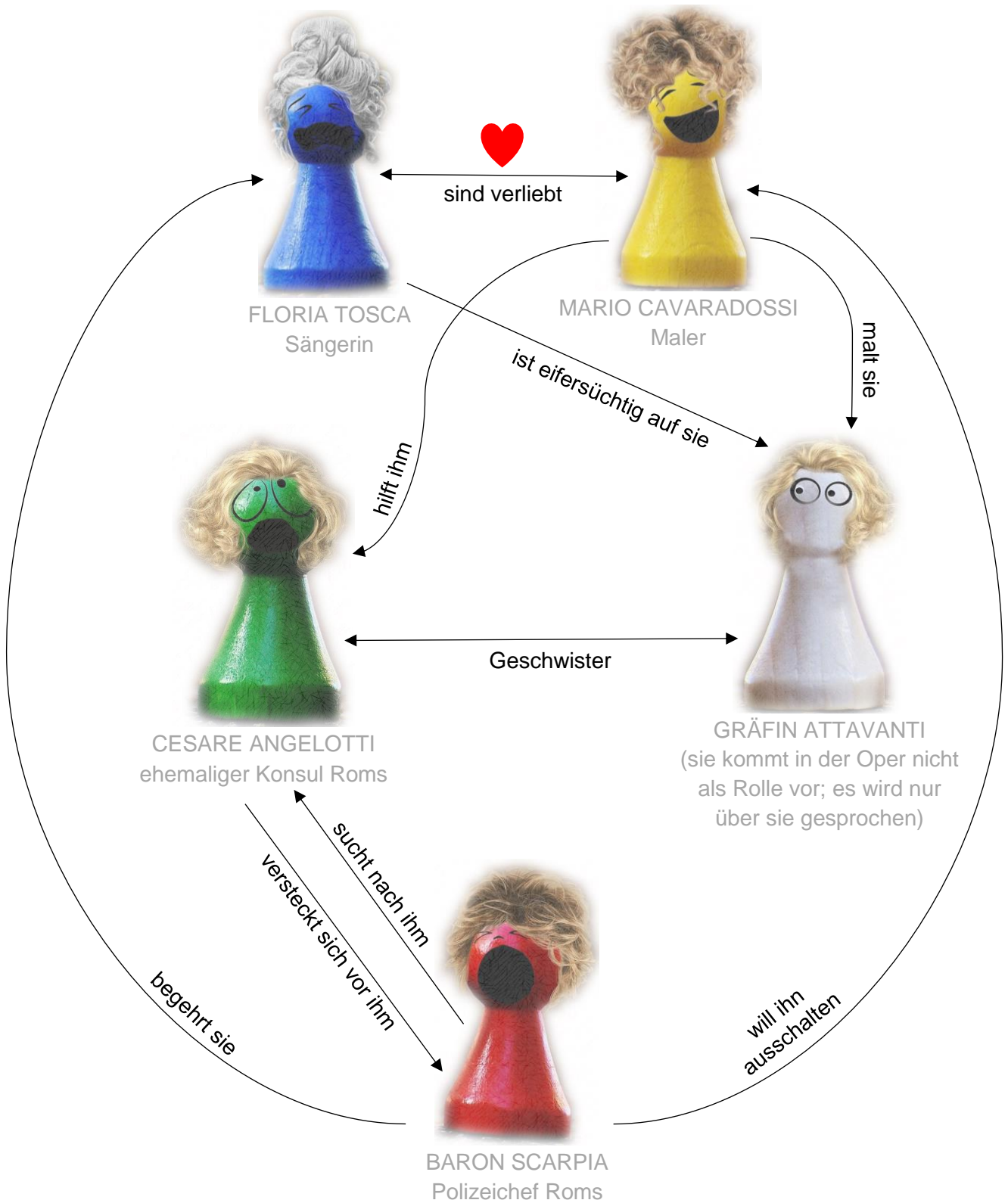


## Personenkonstellation

Auch wenn in »Tosca« nicht so viele Figuren vorkommen wie in so machen anderen Opern, kann es nicht schaden, sich vorab einen Überblick über die wichtigsten zu verschaffen:



## Texte der Hör-Oper zum Mitlesen

<p>ANGELOTTI Ah! Finalmente! Nel terror mio stolto Vedeo ceffi di birro in ogni volto.</p>	<p>ANGELOTTI Ah! Endlich! In meiner irrsinnigen Angst sah ich die Fratzen der Häscher in allen Gesichtern.</p>
<p>CAVARADOSSI Recondita armonia di bellezze diverse!... È bruna Floria, l'ardente amante mia...</p>	<p>CAVARADOSSI Sie gleichen sich auf unergründliche Weise und sind doch von so unterschiedlicher Schönheit! ... Braun ist Floria, meine feurige Geliebte...</p>
<p>TOSCA Mario, Mario, Mario!</p> <p>CAVARADOSSI Son qui!</p> <p>TOSCA Perché chiuso?</p> <p>CAVARADOSSI Lo vuole il Sagrestano...</p>	<p>TOSCA Mario, Mario, Mario!</p> <p>CAVARADOSSI Hier bin ich!</p> <p>TOSCA Warum eingeschlossen?</p> <p>CAVARADOSSI So will's der Mesner.</p>
<p>TOSCA E l'Attavanti!</p> <p>CAVARADOSSI Brava!</p> <p>TOSCA La vedi? T'ama? Tu l'ami?...</p> <p>CAVARADOSSI Fu puro caso...</p> <p>TOSCA Quei passi e quel bisbiglio... Ah! Qui stava pur ora!</p> <p>CAVARADOSSI Vien via!</p> <p>TOSCA Ah, la civetta! A me, a me!</p>	<p>TOSCA Es ist die Attavanti!</p> <p>CAVARADOSSI Bravo!</p> <p>TOSCA Siehst du sie? Liebt sie dich? Liebst du sie?</p> <p>CAVARADOSSI Ein reiner Zufall...</p> <p>TOSCA Diese Schritte und dieses Flüstern... Ah! Sie war noch eben hier!</p> <p>CAVARADOSSI Nicht doch!</p> <p>TOSCA Ah, diese Kokette! Das mir! Das mir!</p>
<p>TOSCA Ma falle gli occhi neri!</p>	<p>TOSCA Aber mal' ihr schwarze Augen!</p>
<p>CHOR Doppio soldo ... Te Deum ... Gloria! Viva il Re! ... Si festeggi la vittoria!</p>	<p>CHOR Doppelter Lohn ... Te Deum ... Gloria! Es lebe der König! ... Feiern wir den Sieg!</p>

<p>SCARPIA Un tal baccano in chiesa!</p>	<p>SCARPIA Solch ein Aufruhr in der Kirche!</p>
<p>SCARPIA Il mariolo spiccato ha il volo, ma lasciò una preda... preziosa... un ventaglio. Qual complice il misfatto preparò? La marchesa Attavanti! Il suo stemma!...</p>	<p>SCARPIA Der Spitzbube ist ausgeflogen, aber er hinterließ ein Beutestück ... ein wertvolles... einen Fächer. Welcher Komplize hat die Untat vorbereitet? Die Marchesa Attavanti! Ihr Wappen!...</p>
<p>SCARPIA L'uno al capestro, l'altra fra le mie braccia...</p> <p>CHOR Te Deum laudamus: Te Dominum confitemur!</p> <p>SCARPIA Tosca, mi fai dimenticare Iddio!</p>	<p>SCARPIA Er an den Galgen, sie in meinen Armen...</p> <p>CHOR Te Deum laudamus: Te Dominum confitemur!</p> <p>SCARPIA Tosca, du lässt mich Gott vergessen!</p>
<p>SCARPIA (<i>gridando a Roberti</i>) Più forte! Più forte!</p> <p>LA VOCE DI CAVARADOSSI Vi sfido!</p> <p>SCARPIA Parlate...</p> <p>TOSCA Che dire?</p> <p>SCARPIA Su, via!</p> <p>TOSCA Ah! non so nulla! dovrei mentir?</p> <p>SCARPIA Dite dov'è Angelotti? parlate su, via, dove celato sta?</p> <p>TOSCA No! - Ah! Più non posso! - Che orror! ...</p> <p>TOSCA Nel pozzo... nel giardino...</p> <p>SCARPIA Là è Angelotti?...</p> <p>TOSCA Sì.</p>	<p>SCARPIA (<i>seinen Schergen Roberti anschreiend</i>) Stärker! Stärker!</p> <p>CAVARADOSSIS STIMME Ich trotze Euch!</p> <p>SCARPIA Redet!</p> <p>TOSCA Was soll ich sagen?</p> <p>SCARPIA Na los!</p> <p>TOSCA. Ach! Ich weiß nichts! Ach! Soll ich denn lügen?</p> <p>SCARPIA Sagt, wo ist Angelotti? Redet, na los, wo ist er versteckt?</p> <p>TOSCA Nein! Ich kann nicht mehr! Ach! Beendet die Tortur! ...</p> <p>TOSCA Im Brunnen ... im Garten ...</p> <p>SCARPIA Dort ist Angelotti?</p> <p>TOSCA Ja...</p>

<p>TOSCA Vissi d'arte, vissi d'amore, non feci mai male ad anima viva!... Con man furtiva quante miserie conobbi, aiutai...</p>	<p>TOSCA Ich lebte für die Kunst, lebte für die Liebe, tat keinem Lebewesen etwas zuleide! Mit diskreter Hand habe ich, wo ich Elend sah, geholfen...</p>
<p>SCARPIA Tosca, finalmente mia!</p> <p>TOSCA Ti soffoca il sangue? E ucciso da una donna! M'hai assai torturata!... Odi tu ancora? Parla!... Guardami!... Son Tosca!... O Scarpia!</p> <p>SCARPIA Soccorso, aiuto!</p> <p>TOSCA È morto! Or gli perdono!</p>	<p>SCARPIA Tosca, endlich mein!</p> <p>TOSCA Erstickst du im Blut? Und von einer Frau getötet! Hast du mich genug gequält?! Hörst du noch? ... Rede! Sieh mich an! ... Ich bin Tosca, o Scarpia!</p> <p>SCARPIA Helft mir! ... Hilfe!</p> <p>TOSCA Er ist tot! Jetzt vergebe ich ihm!</p>
<p>CAVARADOSSI E lucevan le stelle... ed olezzava la terra... stridea l'uscio dell'orto... e un passo sfiorava la rena... Entrava ella, fragrante, mi cadea fra le braccia... Oh! dolci baci, o languide carezze, mentr'io fremente le belle forme disciogliea dai veli!</p>	<p>CAVARADOSSI Und es leuchteten die Sterne ... und es duftete die Erde ... es knarrte die Gartentür ... und Schritte streiften über den Sand. Sie trat ein, duftend, sank mir in die Arme. Oh! Süße Küsse, o sehnsüchtiges Kosen, indes ich bebend den schönen Körper enthüllte!</p>
<p>TOSCA Presto su, Mario, su presto! Andiamo!... Su!... Ah! Morto! Morto! O Mario... morto... tu.. così... Finire così!! Così?... povera Floria tua!</p> <p>LA VOCE DI SPOLETTA Attenti agli sbocchi delle scale!</p> <p>SCIARRONE È lei!</p> <p>TOSCA Colla mia! O Scarpia, avanti a Dio!</p>	<p>TOSCA Mario, los, auf! Gehen wir! ... Auf! Ah! Tot! . . . Tot! ... O Mario ... tot? Du? So? So stirbst du? ... So? ... Deine arme Floria!</p> <p>SPOLETTAS STIMME Bewacht den Treppenabgang ...</p> <p>SCIARRONE Sie ist es!</p> <p>TOSCA Mit dem meinen! O Scarpia, wir sehen uns vor Gott.</p>